

ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org



10th SUNDAY *in Ordinary Time*

10° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO

RAISING OF THE
WIDOW'S SON

*"Young man,
I tell you,
arise!"*

Luke 7:14

JESÚS RESUCITA AL
HIJO DE UNA VIUDA

*"¡Joven, yo te
lo mando,
levántate!"*

Lucas 7:14



Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Sacramental Procedures

Baptism/Bautismo

Parents wishing to baptize their child (up to age 6) need to attend baptism class. \$100 fee for the preparation. Parents of children ages 7 and older need to register their child in one of our faith formation programs and begin a process called the Rite of Christian Initiation for Adults adapted for Children. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) necesitan tomar una clase de bautismo. \$100 por la preparación. Los papás de niños de 7 años o mayores necesitan inscribir sus niños en uno de nuestros programas de formación de fe y empezar un proceso llamado el Rito de Iniciación Cristiana para Adultos adaptado para los Niños. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more info. - www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more info - www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700 Ext. 106
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 116
Sr. Pat Lamb, R.S.M., Immigration Assistance	Ext. 115
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Guillermo Flores, Bilingual Coordinator	Ext. 110
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory	392-3985
----------------	----------

Fax	392-2474
------------	----------

Corpus Christi School	994-9864
------------------------------	----------

St. Vincent de Paul	394-0676
----------------------------	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, June 6

1 Kgs 17:1-6

Mt 5:1-12

Tuesday, June 7

1 Kgs 17:7-16

Mt 5:13-16

Wednesday, June 8

1 Kgs 18:20-39

Mt 5:17-19

Thursday, June 9

1 Kgs 18:41-46

Mt 5:20-26

Friday, June 10

1 Kgs 19:9a, 11-16

Mt 5:27-32

Saturday, June 11

Acts 11:21b-26, 13:1-3

Mt 5:33-37

Sunday, June 12

2 Sm 12:7-10, 13

Gal 2:16, 19-21

Lk 7:36, 8:3

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 6 de Junio

1 Re 17:1-6

Mt 5:1-12

Martes, 7 de Junio

1 Re 17:7-16

Mt 5:13-16

Miércoles, 8 de Junio

1 Re 18:20-39

Mt 5:17-19

Jueves, 9 de Junio

1 Re 18:41-46

Mt 5:20-26

Viernes, 10 de Junio

1 Re 19:9a, 11-16

Mt 5:27-32

Sábado, 11 de Junio

He 11:21b-26, 13:1-3

Mt 5:33-37

Domingo, 12 de Junio

2 Sam 12:7-10, 13



CURSO EMAUS

Ven a vivir un recorrido inolvidable en el cual Jesús te explicará las Escrituras y hará arder tu corazón con el fuego de su Palabra como lo hizo con los discípulos de Emaús.

17, 18 y 19 de JUNIO

Viernes de 6 pm a 9:30 pm.

Sábado de 8 am a 5:00 pm

Domingo de 8 am. Termina

con la Misa de las 12:30 pm Sótano de St. Francis de Sales

La cooperación es de \$35.- por persona. Incluye alimentos del fin de semana y materiales. No tendremos cuidado de niños.

Para más informes llamar a los teléfonos: (616) 218-4923, (616) 422-9203 (616) 312-7721

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

OFFERTORY

May 29th Collection:

\$22,081.56

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

St Francis Youth Mission Trip

Missionary Cooperation

\$640.00



Four ways you can help children get the nutrition they need:

1. Return your decorated bags to the Gathering Space and pick up more to decorate. Our plan is to keep continuous supplies in the Gathering Space and in the Parish Office.
2. Watch the bulletin and parish website for new ways we'll be planning to serve with **Kids Food Basket**.
3. Go to the **Kids Food Basket** website to see how you can volunteer at their packing site at a time that fits your schedule.
4. To learn more about nutrition for children, listen to the broadcast of the Thursday, May 19 Diane Rehm Show.



Farewell to Sister Pat Lamb

Sr. Pat will be retiring to Farmington Hills the end of this month. Stop by the gathering space after all Masses on June 11 & 12 to wish her well.

Despedida a la Hermana Patricia

La Hermana Patricia se retirará a vivir en la ciudad de Farmington Hills al final de este mes. Venga al atrio del templo después de las misas del 11 y 12 de junio para saludarla y desearle una buena jubilación.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, June 4, 2016

5:00 pm † Deacon Jegar Fickel—*Dziuban family*

Sunday/Domingo, June 5, 2016

8:30 am † Luc Huynh—*Huynh family*

10:30 am † Oscar Saldivar—*family*

12:30 pm For the People

Monday/Lunes, June 6, 2016

12:10 pm † All Souls—*Le family*

Tuesday/Martes, June 7, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis

Wednesday/Miércoles, June 8, 2016

6:00 pm † Bertha Madris—*familia Reich*

Thursday/Jueves, June 9, 2016

12:10 pm † Fr. Fred Hoesli—*SFDS Parish*

Saturday/Sábado, June 11, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, June 12, 2016

8:30 am † Maria Le—*Le family*

10:30 am † Dionicia Reyes—*family*

12:30 pm † Jacobo Treviño—*familia*

Area Events/Eventos


*Auction with a Twist
Watch this space
for more info coming Soon!*



Save the Date

October 1, 2016

Tickets go on sale this Spring



Retrouvaille Grand Rapids

invites you to attend a special evening of hope and inspiration with radio legend Kevin Matthews and Fr. Mark Przybysz of St. Anthony's of Paduca. Hear how humor and *Broken Mary* have lead to healing in Kevin's life and can help you in your ongoing faith journey. This presentation is for all people and all faiths. This is a free event, a free-will offering is appreciated. Dessert provided.

Saturday, June 11 from 6 to 8:30 p.m.

St. Matthew's Lutheran Church, 5125 Cascade Road SE, Grand Rapids
RSVP to Julie Gessner (616) 635-1046 or retrograndrapids@gmail.com

Protecting God's Children Training (PGC)
for Parents and Volunteers who work with children



Saturday, June 25 (Spanish session and English session)
from 9:00 am to Noon — at St. Francis de Sales.
Register at www.virtus.org

This training is for adults who volunteer with children and youth through our parish ministries. All parents are encouraged to participate in this training as it informs and trains adults about how to prevent and protect children from situations that could lead to abuse and how to detect and handle situation of abuse.

Taller Protegiendo a los Niños de Dios (PGC)
para los Papás y Voluntarios que trabajan con niños y adolescentes



Sábado 25 de Junio (sesiones en Español y en Inglés)
de 9:00 am a 12 del mediodía — en San Francisco de Sales.
Regístrese en www.virtus.org

Este entrenamiento es para los adultos voluntarios que trabajan con niños y jóvenes en cualquier ministerio de nuestra parroquia. Se anima a todos los padres de familia a participar en este entrenamiento porque el taller les informa y entrena como prevenir y proteger a los niños y jóvenes de situaciones que podrían llevar al abuso y como detectar y manejar las situaciones de abuso.

Stewardship/Corresponsabilidad



Stewardship - the careful and responsible management of something entrusted to one's care (Merriam-Webster).

Christian stewardship focuses on prayer, service and sharing. We thank God through **prayer**, by

servicing God and God's people through ministry and by **sharing** our financial resources with those in need.

We **all** are called to be good Christian stewards. We also expect that **those who lead the parish** act as good stewards in the way Merriam-Webster defines the term, being careful and responsible managers of what has been entrusted to their care. For our building, Jason Heydens plays the leading role in this stewardship. Whether it's keeping pumps running in the basement to prevent flooding, or ten compressors working on the roof to keep our worship space comfortable, there is a lot to manage. Our compressors are nearly 20 years old, and four have been replaced in the past two years, costing \$18,377. The rest will be replaced in coming years, as needed. We are thankful that Jason is a good steward. However, for him to be a good steward requires us to be good Christian stewards. We need to make sure that we are doing are part so that he can do his.

Administración- la disciplina que se encarga de realizar una gestión de los recursos (ya sean materiales o humanos) en base a criterios científicos y orientada a satisfacer un objetivo concreto.

La corresponsabilidad cristiana nos llama ser buenos administradores de lo que Dios nos ha dado y se centra en la oración, servicio y compartir. Damos gracias a Dios por la **oración**, por **servir** a Dios y su pueblo a través de los hechos y **compartir** nuestros recursos financieros con los necesitados.

Todos estamos llamados a ser buenos administradores de nuestros dones de Dios. También esperamos que **los que conducen la parroquia** actúan como buenos administradores, ser cuidadosos y responsables gestores de lo que ha sido confiado a su cuidado. Para nuestro edificio, Jason Heydens tiene el papel principal en esta administración. Si está manteniendo bombas en el sótano para evitar inundaciones, o diez compresores trabajando en el techo para mantener nuestro espacio de adoración cómodo, hay mucho que administrar. Nuestros compresores tienen casi 20 años de edad, y cuatro han sido sustituido en los últimos dos años, a un costo de \$18,377. El resto se cambiará en los próximos años, según sea necesario. Estamos agradecidos de que Jason es un buen administrador. Sin embargo, para que sea un buen administrador requiere que nosotros seamos buenos administradores cristianos. Tenemos que asegurarnos de que estamos haciendo nuestra parte para que él pueda hacer la suya.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Picnic in the Park with St. Francis Convivencia en el Parque

Wednesday, June 8 – 5 to 7 pm
Miércoles el 8 de junio – 5 a 7 de la tarde
@Moran Park, Picnic Shelter
163 W. 22nd St., Holland.

Come to a picnic in the park. Families and singles welcome. Pack your own picnic and meet at the park mentioned above. Look for the sign with “St. Francis on it! Visit the parish website or Facebook page for more information.

¡Venga a un día de campo en el parque. Las familias y gente soltera son bienvenidos. Llévase su comida y nos reuniremos en el parque Moran. Busque el anuncio que dice St. Francis! Para mas información visite nuestra pagina web o Facebook.

Adult volunteers are required to participate in **Protecting God’s Children** training (see information on page 4 about upcoming dates). Training is provided for adults and youth before being scheduled. Visit the parish website’s “Get Involved” tab (www.stfranchisholland.org/getinvolved) or contact Ricardo Valdez in the parish office to for more information or to sign up for this ministry.

*Se necesitan voluntarios adultos para participar en el entrenamiento **Protegiendo a los Niños de Dios** (busque las fechas para el entrenamiento en la pagina 4). Este entrenamiento es para los adultos y jóvenes mayores de 18 años que quieran participar en algún ministerio con los niños y se tiene que tomar antes de que puedan participar en el. Visite nuestra pagina web (www.stfranchisholland.org/getinvolved) o llame a Ricardo Valdez en la oficina parroquial.*

TEACHERS

Our parish is currently seeking volunteers who would like to serve as teachers (catechists) and assistants in our children and youth programs next year. We want to get people on board now, so we can train and prepare you for the coming year. Please prayerfully consider if you’d have the gifts to work with our children and/or youth to share the awesome Gospel of Jesus Christ with them.



MAESTROS/AS

Actualmente nuestra parroquia está buscando voluntarios que les guste servir como maestros/as (catequistas) o asistentes de catequistas para nuestros programas de formación de fe para nuestros niños y jóvenes en el próximo año. Queremos tener a estos voluntarios ahora, para poder entrenarlos y prepararlos para el próximo año. En un espíritu de oración considere por favor si usted tiene los dones para trabajar con nuestros niños y/o jóvenes para compartir el maravilloso Evangelio de Jesucristo con ellos.

ARK (Nursery)

We are looking for adults and youth to help with our Sunday Ark program which provides care and catechesis for children ages six months through age 4. Our volunteers serve about once a month and help out at either the 10:30 or 12:30 Masses on Sundays. If you love to be with children and want to support young families in the parish, please consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information and to learn how to get involved in these ministries.

www.stfranchisholland.org/getinvolved.

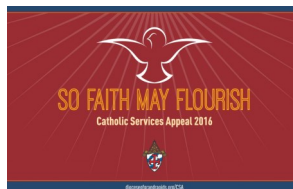
EL ARCA (GUARDERÍA)

Estamos buscando adultos y jóvenes para ayudar en la guardería El Arca los domingos. La guardería proporciona cuidado y catecismo para niños de seis meses hasta cuatro años. Nuestros voluntarios sirven como una vez al mes y ayudan ya sea en la misa de las 10:30 o de las 12:30 los domingos. Para mas información visite nuestra pagina web www.stfranchisholland.org/getinvolved.

Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos

Thank you for your gifts to the 2016 Catholic Services Appeal. So far, 281 families have pledged a total of \$94,176. That leaves \$45,557 to reach our goal, which consists of our \$119,733 obligation to the diocese and \$20,000 for the repair of our bell tower. If you are still thinking about how much to contribute to this year’s CSA collection, you might be interested to know that our 2016 goal is just under 15% of our offertory collections for the last twelve months.

One way our CSA gifts are used is to support the Office of Catholic Schools, which establishes the standards, training, and curriculum for the Catholic schools of our diocese. Scholarships provided by the Bishop’s Scholarship Fund are also administered through this office, with the hope of making a Catholic-school education accessible to all families. More than 6,400 students at 30 Catholic schools across our diocese are formed in their faith, educated for the tests of life, and provided a safe, nurturing environment in which to grow in mind, body, and soul.



Gracias por sus donaciones para la Campaña de Servicios Católicos. Hasta ahora, 281 familias se han comprometido con \$94,176. Esto nos deja con un déficit de \$45,557 para alcanzar nuestra meta que consiste de \$119,733 para nuestra obligación con la diócesis, más los \$20,000 para reparar nuestro campanario. Si esta usted aún pensando cuanto contribuir para esta campaña de CSA en este año, puede que le interese saber que nuestra meta para el 2016 es un poquito menos del 15% de nuestra colecta dominical de los últimos doce meses. Una manera como sus donaciones para CSA son usadas es apoyando a la Oficina de las Escuelas Católicas, que establece los estándares, entrenamiento, y currículo para las escuelas católicas de nuestra diócesis. Becas proporcionadas por el Fondo de Becas del Obispo también son administradas por esta oficina, con la esperanza de hacer una educación católica mas accesible para todas las familias. Mas de 6,400 estudiantes en las 30 escuelas católicas de nuestra diócesis son formados en su fe, son educados para las pruebas de la vida, y son educados en un medio ambiente en el que crecen su mente, cuerpo y alma.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



WORLD REFUGEE DAY PRAYER SERVICE:

On Thursday, June 16 at 7pm there will be a prayer service at St. Francis de Sales which Sr. Noella has created. Several Holland area churches are co-sponsoring refugees as well as both Catholic parishes. Let's come together as a community to pray for our sisters and brothers who are fleeing violence.

Refugees: If you missed the parish info meetings and would like to be part of this new ministry in any way, contact Sr. Noella at 392-6700. Volunteers are needed as drivers, as English tutors, etc. Whatever your gifts are, you can be part of our welcoming presence.

Refugiados: Si no pudo venir a la junta de información y gusta ser parte de este nuevo ministerio en cualquier capacidad, llame a la Hermana Noella al 392-6700. Se necesitan voluntarios como choferes, tutores de inglés, etc. Cualquiera que sean sus dones, usted puede ser parte de nuestra presencia acogedora.



Anyone interested in being part of a work crew on a home this summer contact Ellis Stich, a member of Our Lady of the Lake. Our work dates are: 6/11 morning, 7/9 morning, 8/13 afternoon and three Tuesdays (6/21, 7/19, 8/16) from 5-8pm. Ellis' contact info is ellis.stich@daviscreekllc.com or 283-7797.



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Can you give a couple hours on a regular basis in the store packing food, sorting clothes, etc.? Call Sr. Noella at 392-6700. **Donations needed this week: Tomato Soup.**

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

¿Puede dar dos horas de voluntario/a en el centro: empacando comida, acomodando la ropa, etc.? Llame a la Hermana Noella al 392-6700.

Para esta semana necesitamos sopa de tomate.

Meijer's Spring SIMPLY GIVE Program

Again this year Meijer's is giving us the opportunity to share in feeding the growing number of hungry people in our community through June 19. Pick up a Simply Give card near the cashiers in the **16th Street location**. You'll pay for it and it will turn into \$20 for the Center.

Programa Caritativo de Meijer's SIMPLY GIVE

Nuevamente este año Meijer's está dándonos la oportunidad hasta el 19 de junio, de compartir en darle de comer al creciente número de gente que sufre de hambre en nuestra comunidad. Llévase una tarjeta de Simply Give que se encuentran cerca a las cajeras en la **tienda de la calle 16**. Cuando pague por ella se convertirá en una donación de \$20 para nuestro Centro San Vicente de Paúl.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

CCCS Wraps Up a Great Spring Sports Season

We had a great spring sports season, with 28 CCCS student athletes participating in: 5th/6th baseball, 6th-8th tennis, 7th/8th girls soccer, and 5th-8th track & field.

Over 50% of students in grades 5 through 8 participated in spring sports. What a fantastic way for these young athletes to gain confidence on the field and with a team. These experiences help build connections and prepare them for high school sports.



We are grateful for all the parent coaches who've volunteered to share their time and talent – **Thank you!**

Termina una Gran Temporada de Deportes de Primavera en CCCS

Tuvimos una gran temporada de deportes de primavera, 28 estudiantes de CCCS participaron en: béisbol para grados 5 y 6, tenis de grados del 6 al 8, fútbol soccer para niñas de grados 7 y 8, y pista y campo para grados del 5 al 8.

Más del 50% de los estudiantes en grados del 5 al 8 participaron en deportes de primavera. Que manera tan fantástica para que estos jóvenes atletas ganen confianza en la cancha y con un equipo. Estas experiencias ayudan a construir conexiones y los preparan para los deportes de la preparatoria.



Estamos muy agradecidos con los papás entrenadores que fueron voluntarios compartiendo su tiempo y talento — **¡Gracias!**